

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz martes 19 de octubre de 1813.

**ORDEN DE LA PLAZA.** — Gefe de día: El coronel Don Agustín Fernández Somera, comandante del 1.<sup>er</sup> batallón de Cazadores. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda: Milicias. Teatro: Voluntarios.

## Boletín 8.<sup>o</sup> del príncipe Bernadotte.

*Justerboch 8 de setiembre*—El 4 de este mes trasladó el príncipe real su cuartel general para Rabenstein. Cuando S. A. R. comenzaba a moverse con el ejército ruso y sueco ácia Roslau, para atravesar por allí el Elba y dirigirse á Leipzig, supo que el enemigo, después de haber dado muestras de querer pasar á la orilla izquierda del Elba, había retrocedido repentinamente á sus atrincheramientos de Teuchel, y Tragan en frente de Witttemberg. Este rápido movimiento hizo presumir que el enemigo, ó intentaba acometer al ejército aliado á su paso del Elba, ó marchar rápidamente sobre Berna. El príncipe real detuvo la marcha de sus tropas, avisándolas que no la emprenderían de nuevo hasta el día siguiente. Fueron enviados á Roslau dos batallones: el uno sueco y el otro prusiano á las órdenes del teniente coronel Holst, ayudante de campo de S. A. R., para que reuniesen todos los materiales necesarios á la construcción de un puente. Los avisos de los puestos avanzados confirmaban que el enemigo caminaba ácia Zahme. Este punto ocupado por la division del general Dobschitz, perteneciente al cuerpo del general Tauencien, fue atacado por fuerzas muy superiores en la tarde del 4 de setiembre, y defendido con grande bizarría. El enemigo rechazado en todos sus ataques, volvió á entrar en sus atrincheramientos en frente de Witttemberg. Al día siguiente se renovaron los ataques mas sangrientos contra Zahme; y á pesar del valor del general Dobschitz y de las tropas de su mando fue tomada la posición: lo mismo aconteció, después de grande resistencia, á la posición de Seida que ocupaba el cuerpo del general Tauencien. Todos los partes y noticias confidenciales anunciaban positivamente que el enemigo tomaba el camino de Torgau; esto se nos repetía de hora en hora sin que nadie avisase que marchaba á Justerboch—El príncipe real salió á las tres de la mañana del 6 para Rabenstein, y reunió los ejércitos sueco y ruso sobre las alturas de Lobessen. S. A. R. esperaba los partes del general Tauencien á quien suponía muy adelantado, cuando recibió uno del general Balou anunciándole que el enemigo marchaba á Justerboch. Inmediatamente le ordenó S. A. R. que atacase el centro y retaguardia del enemigo, antes que el general Tauencien, que defendía las avenidas de la ciudad, fuese oprimido por la superioridad de los contrarios. El ejército sueco que habia ya avanzado mas de dos millas ale-

manas, se dirigió á Justerboch, de donde distaba tres millas, y fue seguido por el ejército ruso, á excepcion de la vanguardia mandada por el conde de Woronzow, y del cuerpo del general Czernicheff que quedaron en frente de Witttemberg. Siguióse á esto inmediatamente el fuego de artillería y fusilería entre las tropas prusianas y el enemigo. Los cuerpos rusos y suecos, después de marchas forzadas, se vieron obligados á hacer alto por un momento para formarse en linea de batalla. El ejército prusiano compuesto de 400 hombres contuvo entretanto con un valor verdaderamente heroico los esfuerzos repetidos de 700 enemigos, auxiliados por 200 piezas de artillería—La lucha era desigual y sangrienta. Las tropas prusianas se desordenaron por un momento, y si algunos batallones tuvieron que ceder por un instante el terreno que habian ganado, pronto volvieron á recobrarlo. Mientras esto sucedia, setenta batallones rusos y suecos, 100 caballos de ambas naciones, y 150 piezas de artillería marcharon en columna al ataque, dexando los intervalos necesarios para desplegar en batalla. Cuatro mil caballos rusos y suecos avanzaron á toda brida para socorrer algunos puntos, contra los cuales principalmente dirigia el enemigo sus ataques. Su presencia le intimó; y el ejército contrario tocó luego la retirada: arremetiendo entonces la caballería con un ardimiento sin igual, é introduciendo el desorden en el centro de las columnas enemigas, que se retiraban precipitadamente por el camino de Dahme. Las fuerzas enemigas se componian de 4 cuerpos del ejército, á saber: los de Oudinot, Bertrand, Rognier y Arrighi; y de 3 á 40 polacos de infantería y caballería, mandados en gefe por el mariscal Ney. Los resultados de esta batalla, que se dió junto á la aldea de Donnewitz y de donde derivará en adelante su nombre, son hasta el día 50 prisioneros, 3 banderas, 25 á 30 cañones, y mas de 200 carros de municiones. El campo de batalla, y el camino por donde se retiró el enemigo se hallan cubiertos de muertos y heridos, y sembrados de fusiles, de los que ya se han juntado 60—El enemigo vigorosamente perseguido, emprendiendo su marcha para Torgau, no conseguirá llegar al Elba sin experimentar mayores pérdidas. En la misma tarde el general Wobeser, que salió de Luckau para Dahme con 50 hombres, acometió á esta última ciudad en la que tenian su cuartel general Ney, Oudinot, y Arrighi, y en donde se hallaba parte del ejército enemigo que se encaminaba á Dresde y allí le hizo 2500 prisioneros. El mayor Helwig con 500 caballos avanzó

á Schweinitz-Itertsberg; y durante la noche atacó á una columna enemiga haciéndola 600 prisioneros, y tomándola 8 cañones. El general Orourck al frente de su caballería hizo mas de 10 prisioneros y tomó algunas piezas de artillería. Las tropas ligeras conducen prisioneros á cada momento. El general Ragnier se mantuvo por mucho tiempo expuesto á los fuegos de nuestros tiradores, como hombre que apetecía la muerte. Podemos calcular que la pérdida del enemigo no baxa hasta ahora de 160 hombres; 50 cañones y 400 carros. Su pérdida en muertos y heridos debe haber sido inmensa. Ha perecido la mitad de la guardia de Nei. Oudinot acometió en persona á la infantería del general Tauenzien. La pérdida de los prusianos es grande, y asciende á 4 ó 50 hombres entre muertos y heridos. Los resultados de este día deben servir de consuelo á todo verdadero patriota, que ve asegurado el triunfo de la causa de su patria con la muerte de estos valientes. Las tropas rusas y suecas han padecido muy poco. El ejemplo heroico que ha dado esta vez el ejército prusiano existirá para siempre en los anales de la fama militar, y animará á cuantos peleen por la independencia de la Alemania. Las tropas rusas y suecas que entraron en combate coadyuvaron con mucha bizarría á los esfuerzos de sus camaradas. (*Siguen los elogios de los generales Bulow, Tauenzien, y otros.*)

Se ha cantado un solemne *Te-Deum* en cada uno de los cuerpos del ejército, por las victorias conseguidas por los aliados desde que principiaron las hostilidades. Entre los prisioneros se cuentan muchos saxonos, que han pedido licencia para formar una legión saxona, que peleé por la independencia de los soberanos y libertad de la Alemania. El príncipe real se la ha concedido, persuadido de que el celo de estos valientes servirá de satisfacción á las potencias aliadas. (*Telégrafo portugues.*)

#### IMPRESOS.

*Diario mercantil del 18—El que no lo puede remediar*, deseoso de que se asista al soldado con lo necesario, y viendo por otra parte la falta de medios con que puede contar el gobierno para una obligación tan sagrada, recomienda el proyecto de rifas, publicado con el título; *el sueño de un plan general de rifas*; el que puesto en execucion, no duda suministrará arbitrios para subvenir á las urgencias del Estado—*Don José de Salcedo* contexta á un artículo inserto en el diario del 12 de este mes suscrito por *Juan José Leyes*; cuyo sugeto, dice, tiene gusto en desacreditar á los hombres de honor, y atacar las resoluciones de las autoridades que gobiernan: dentro de pocos dias, añade, quedará satisfecho el público de la justicia con que fué absuelto sobre los acontecimientos de Caracas—*El curioso indagador* manifiesta la sorpresa que le ha causado el ver en los castillos de San Sebastian y Santa Catalina, á una *parcion de oficialidad de todas graduaciones, encargada á la inmediata custodia de unos sargentos*—Concluye este número con una titulada *decima*, en que brevemente se describe un ejército frances, entre cuyas filas coloca el autor á sus periodistas que pintan lo blanco negro.

*Conciso del 18—*Acaba de suceder en Francia una rareza: un padre y su hijo se han casado con dos hermanas; de lo que resulta que el padre es cuñado de su hijo y de su nuera;

la suegra de su hijo es tambien su cuñada; y su muger es nuera de su hermana. Si el padre tiene hijos serán hermanos de su tío; los de este serán nietos de su tia, y los hijos del padre serán tíos de sus primos—El tribunal especial de Guerra y Marina tiene orden de trasladarse al Puerto de Santa Maria—Se ha interceptado una carta, fecha 26 de setiembre, del gobernador de Pamplona Casan al comandante del primer puesto frances que la recibiese, en la cual se referia el miserable estado de la plaza, que habria de rendirse si no era socorrida ántes de 15 dias.

*Procurador general de la nacion y del rei, núm. 383.*—Da principio con un artículo de J. L. V., en que haciéndose cargo de que á los milicianos de Cádiz se les ha concedido la consideracion de tropa de línea, extraña que no se mencione la brava division de Longa que hace mas de medio año tiene entablada igual pretension. Tras esto siguen las ó los *confidenciales de Gerona*: (para novedades se pinta solo monseñor *Procuratore*); y con una salsilla de circunstancias de Suiza (parte del globo terraqueo que tanto dió que hacer al malogrado geógrafo de marras) y un tanto cuanto de la sesion de Cortes del 15, desaparece la vision y hasta mañana.

*Diario de la tarde del 17*—Prosiguen los Rdos. en Cristo P. P. anunciando al universo verdades como el puño, y aglomerando doctrinas en prueba de que *el vicio y la virtud no son solamente nombres vanos*; con un parchecito en descredito del Sr. Peña, y por remate la sesion de Cortes del 15, ó sease la pesca sin caña.

*El Duende de los cafes, número 79—Berrechina la hechicera* remite á su sobrinito el Duende un memorial del presbítero *Don Pionio Venancio*, en el cual hace presente su decidida vocacion á tener renta, y á vivir pacíficamente sin las inquietudes que causa la carrera de las letras: manifiesta que no ha sido intrigante ni herege, por todo lo cual suplica al Gobierno se digne darle una canongia de tantas como ha vacantes, pues ya está practico en quitarse el bonete, sentarse y levantarse, y lo que es mas, sabe tirar bien la escopeta—*El sepulturero* satisface á los cargos que le hizo en el número 65 de este periódico la Señora Doña Clara Ignacia de Madariaga, á quien no son referentes las expresiones que la obligaron á tomar la pluma, y si solo tuvo por objeto hacer pública su sorpresa de que despues de haberse consumido en los dos cementerios de La-Isle de Leon mas de medio millon de reales, no haya donde enterrar; pues la misma Doña Clara dice, que el cementerio está situado en una cantera. Bello parage por cierto para sumir los cuerpos!

#### NOTICIAS.

*Valencia 8 de octubre.*—La plaza de Tortosa ha sido estrechada en su bloqueo, y las fuerzas del Segundo ejército se aumentan con la brillante division del brigadier D. Juan Martin el *Empecinado*; y se asegura, que la brillante brigada del Sr. coronel D. Julian Sanchez tiene orden de concurrir á las operaciones del Primero y Segundo ejército. Debemos presumir,

segun las disposiciones que advertimos, que el bloqueo de Tortosa se transformará en un sitio, y que empezarán las obras y las operaciones ofensivas contra esta plaza.

(Gac. de Valencia.)

Zaragoza 9 de octubre.—Ayer llegó á esta el Sr. duque del Parque, solo, sin su ejército; ignoramos cual haya sido la causa de su separación. (Cart. part.)

Madrid 11 de octubre.—Noticias del bloqueo de Pamplona hasta 27 de setiembre. Despues del reconocimiento general del dia 9, en que quedó herido el general España, no ha ocurrido novedad particular, ni los franceses han hecho otra salida. La desercion de los soldados de la guarnicion es continua. Estos dicen que el dia 25 les acortaron la racion, reduciéndose esta á nueve onzas de galleta podrida y cinco de pan salvado, media libra de carne de caballo, y una onza de tocino para dos dias. Una gallina vale en la plaza 66 rs.; la libra de 12 onzas de tocino 18 reales; una botella de vino 40 rs.; un pan de municion 30 rs.; y así todo lo demas. Los infelices vecinos son víctimas del hambre, y el semblante macilento de los pasados indica no ser mejor la suerte de la guarnicion. El dia 23 empezó la plaza á cañonear nuestros campamentos; pero á pesar de ser mui vivo el fuego, ha ocasionado este pocas desgracias.—No hai duda en que los franceses intentan abandonar la plaza, y romper la línea del bloqueo. Su arrojo en tal caso les costaria mui caro, pues probablemente hallarian todos la muerte en la punta de las bayonetas de la valiente tropa del bloqueo. Ultimamente se sabe que han limpiado todas las miras, y que reina el mayor descontento en la guarnicion. (Gaceta de Madrid.)

Idem 12.—Por fin se ha trasladado el teatro de la guerra al territorio francés. En la mañana del dia 7 avanzaron los ejércitos aliados por tres direcciones: diferentes batallones ingleses y portugueses vadearon el Bidasoa por el punto de Fuenterrabia, de donde pasaron á Andaya. Entonces las avanzadas enemigas se replegaron á la gran guardia; y esta abandonó el puesto que ocupaba. Otros cuerpos de tropas aliadas, que pasaron tambien el rio con el agua al pecho, incorporados á los anteriores, atacaron las baterías enemigas, y eran dueños de ellas á las diez del dia.

Los españoles entraron por el vado de Bandal á las ocho y media de la mañana, y á las nueve menos cuarto ya eran dueños de la altura que debian ocupar: lo que executaron con tanta viveza, que apenas podian respirar cuando llegaron á la cima.

La orden del Lord era que los generales y demas gefes fuesen á pie, y los soldados sin mochilas: cada regimiento llevaba un paisano de guia; y tenia señalado punto y hora para sus respectivas operaciones.

El general Hill mandaba el ala derecha, é iba contra Soult por San Juan de Pie de Puerto, indicando querer ponerse á retaguardia del enemigo. El Lord mandaba el centro, y marchó por Lesaca. El ejército español, á las órdenes de los generales Freire y Graham, formaba el ala izquierda, y atravesó el Bidasoa por el vado que llaman de Bandal.

La resistencia que los franceses hicieron á los ataques de los aliados fue vana, pues al fin tuvieron que ceder sus posiciones y baterías, ocasionando á los aliados una pérdida mui corta, que no es posible determinar hasta que vengan detalles mas circunstanciados.

El dia 8 continuaba el fuego, y el ejército aliado avanzaba sobre Bayona, llenando de terror al enemigo con sola su presencia: ignoramos los resultados de este último movimiento, por ser tal el estado de los sucesos á la salida del correo de la mala, que llegó ayer á esta capital.

Sin embargo de que no pueden darse detalles de la pérdida del enemigo, se sabe que ha sido considerable. Se le han cogido muchos prisioneros, algunos cañones, porcion de ganado, y los almacenes de galleta, arroz y rom, que tenian surtidos en abundancia.

Las fuerzas disponibles del enemigo se reducian de 40 á 500 hombres: las de los aliados ascienden á 900; y aun hai quien hace subir estas últimas á 1100 hombres, á los que estan ya agregados los nuevos y brillantes cuerpos de caballería española.

El puerto de Vera fue atacado por el ejército de reserva de Andalucía con tal éxito, que los enemigos fueron desalojados de sus puntos, dexando en nuestro poder tres cañones y algunos prisioneros.

Ultimamente, todas las cartas convienen en que la bizarría y entusiasmo de los españoles llenó de asombro al mismo lord Wellington y á las demas tropas inglesas y portuguesas de su mando. (Gaceta extraordinaria)

#### Gobierno.

Junta de Sanidad (Dia 18.)—Desde las 8 de ayer á las de hoy han sido enterrados 14 cadáveres, en estos términos: del Depósito, 1 hombre, 1 muger, y 1 niña; del hospital de S. Juan de Dios, 1 hombre; del Militar, 2 hombres; y de las parroquias directamente 3 hombres, 2 mugeres, 2 niños y 1 niña.

#### Partes telegraficas.

Dia 18.—Desde las 12 de ayer á las de hoy. Se sigue la carena en los buques de guerra anunciados: y los trabajos en el canal nuevo de Piedra-blanca, y en el del Trocadero.—Fins baterías del puente de Zuazo han hecho saludo por la plausible noticia de haber entrado nuestras tropas en Francia.

#### Capitania del Puerto

Dia 18.—Desde las 12 de ayer á las de hoy han entrado los buques siguientes: De levante, 5 embarcaciones menores españolas de pasas, aguardiente y carbon.

#### Córtes.

Dia 18.—Conforme á lo resuelto ayer fueron nombrados para el tribunal de Cortes los Señores Moreno, Echevarria, y Silves.

El secretario del despacho de Marina dió cuenta de que la Regencia habia encargado el de Estado, durante la indisposicion del Señor Odonjù, que lo estaba interinamente, á Don Fernando La Serna.

El gefe-político de Cádiz dió gracias

en nombre del ayuntamiento de aquella ciudad, por la medalla de oro con que las Cortes se sirvieron mostrarle su aprecio.

El intendente de Córdoba felicitó á las Cortes ordinarias por su instalacion.

Pasaron á la comision Militar las proposiciones hechas en la sesion anterior (véase) por los Señores Aparici y Blanes.

El Señor Cuartero, anunciando que diria verdades amargas para algunos individuos del Congreso, pero dulces y útiles á la nacion, recordó que en el mes de agosto enviaron á Madrid las Cortes extraordinarias un arquitecto que dispusiese un edificio proporcionado para las sesiones del cuerpo legislativo; sin que haya habido hasta ahora resultado alguno, constanding á Su señoría por varias cartas que nada se ha hecho en cumplimiento de esta resolucion. En consecuencia hizo proposicion de que las Cortes envíen á Madrid una comision de su seno, que active las disposiciones á aquel efecto; y que igualmente se excite el celo de la Regencia para que haga salir de Cádiz con la misma direccion los tribunales y oficinas que aun existen en aquella ciudad, especialmente las juntas de Crédito público, y suprema de Censura. El Señor Antillon, indicando lo determinado ayer con respecto á esta última, propuso: que para la resolucion de todo se traigan los antecedentes; y así se acordó.

El Señor Perez-Pastor hizo proposicion, que se leyó por primera vez, de que se encargue á la Regencia tome las mas prontas y activas medidas para libertar el reino de los salteadores que por todas partes lo inundan.

Fue tambien leida otra proposicion del Señor Martinez de la Rosa, para que el Gobierno informe lo que haya adelantado en la division y demarcacion de provincias; como asimismo una del Señor Garcia-Zamora para que el Gobierno remita á las Cortes copia de las órdenes que haya pasado al jefe político de Madrid y contestaciones de este, relativamente á las medidas de traslacion acordadas en el mes de agosto.

Se leyó otra del Señor Antillon para que se prevenga al Gobierno circule para su puntual observancia las órdenes dadas acerca de que los enterramientos se hagan fuera de poblado; sobre lo que hizo varias reflexiones, quejándose de la escandalosa infraccion que se advierte.

Quedó señalado el dia 20 para la discusion del dictamen de la comision de Legislacion sobre la proposicion del Señor Antillon (*R. ants.*), para que todo tribunal, por privilegiado que se considere, substancie las causas con arreglo á la Constitucion. La comision lo apoya; y fundada en el artículo 7.º de la Constitucion, juzga que así debe revolverse sin necesidad de nueva lei. Para el mismo dia se aplazó la discusion del dictamen de la misma comision sobre la duda consultada por la audiencia de Sevilla, de si los reos extraídos de sagrado deben ser juzgados por los jueces de primera instancia. La comision está por la afirmativa.

Se concluyó la lectura del proyecto de lei sobre mayorazgos (*R. ant.*); leyéndose igualmente el voto separado del Señor Dou. Aplazose para el jueves.

El encargado de la secretaria de la Guerra remitió el parte que ha recibido el Gobierno del Señor duque de Ciudad-Rodrigo, con fecha de 9 del corriente en Lesaca; al que acom-

pañan los del general Freire, que lo es en jefe del Cuarto ejército español, y del general Giron que manda interinamente la reserva de Andalucía. Resulta de ellos que el ejército aliado pasó el Vidasoa el 7; (*R. ant.*) desalojando á los enemigos en aquel dia y el siguiente de sus posiciones, y estableciéndose en el territorio frances. Se tomaron 10 cañones, 3 de ellos por el regimiento de voluntarios de La-Corona, varios almacenes de galleta y otros efectos; y la pérdida del enemigo fue considerable. El Señor duque de Ciudad-Rodrigo elogia la bizarra conducta de las tropas españolas, y señaladamente del regimiento de Ordenes. La pérdida total del ejército aliado consiste en 91 oficiales y 1409 soldados.

El Señor Antillon, encareciendo euan glorioso era á la nacion española haber plantado el estandarte de su libertad hollando el suelo frances, propuso que se manifieste á los generales, oficiales y soldados de nuestro valiente ejército la satisfaccion que ha recibido el Congreso al oír la relacion de sus ilustres hechos; y que asimismo se pregunte al Gobierno las disposiciones que toma con los que mas se han distinguido. Así se acordó.

El Señor Martinez de la Rosa hizo presente que el verdadero modo de acreditar la gratitud nacional á nuestros guerreros era que el Congreso se ocupase activa y eficazmente en atender á sus necesidades. A este fin propuso que inmediatamente, y con preferencia á todo, se procediese á la impresion de las Memorias presentadas por los secretarios del despacho, al instalarse estas Cortes; empezándose por las de guerra y hacienda. Aprobado.

Señor Villanueva: que se den gracias al duque de Ciudad-Rodrigo y su ejército por el paso del Vidasoa. Aprobado.

Señor Oller: que se recomienden á la Regencia las viudas é hijos de los dos jefes del regimiento de Benavente, muertos gloriosamente en estas acciones. Aprobado.

Pasaron á la comision respectiva las actas de la junta preparatoria de elecciones de Salamanca.

El Señor Capaz propuso que se prevenga á la junta del Crédito público que liquide por primera deuda del Estado la del ejército desde dos de mayo de 1808. Se levantó la sesion.

*Isla de León 18 de octubre*—Se ha cantado hoy el *Te-deum*, por disposicion de la Regencia, en accion de gracias por los felices sucesos de nuestras armas. (*Carl. part.*)

*Cádiz 18.*—Por la via de Lisboa hemos recibido noticias de Londres hasta el 23 de setiembre; en cuya fecha se tenian en aquella capital del cuartel-general de los aliados hasta el 8. El boletin octavo del príncipe real, que precede en su correspondiente lugar, y los pliegos en que el lord Cathcart refiere las últimas acciones del ejército aliado en el Norte, que publicaremos á la mayor brevedad, es lo mas notable de los periódicos ingleses.

TEATRO. *El ojo de su hijo* (com. en 2 actos.) *Las esposas vengadas* (pieza en un acto.) *Segundillas manchegas* (por las Señoras Valdes y Mercandoti; y los Señores Luengo y Garcia.) *Las astucias desgraciadas* (sainete.)—A las 7½.

IMPRESA DEL ESTADO-MAYOR-GENERAL  
A cargo de P. Ponce. Año de 1813.